

O Poslanie džiko Galatjajna

Pozdrav

1 ¹ O Pavle – apostoli, bičhavdo na taro manuša, nitu preku posredstvo manušestar, nego preku o Isus Hristos hem o Devel o Dat, Koj voskrsningjale taro mule – ² hem sa o phrajlja, koj tane mancar, džiko crkve ki Galatija. ³ Blagodat hem mir ki tumende taro Devel, amaro Dat, hem taro Gospodari o Isus Hristos, ⁴ Koj dengjape Pes baši amare grevia, za da te izbavinel amen taro avdisutno lukavo veke, pali vojlja amare Devleskiri hem Dat, ⁵ Kaske tano slava ko sa o vekja. Amin!

Iranena e Hristoskoro Evangelie

⁶ Čudinavama deka agjar sigate iranena tumen taro Okova, Koj povikujngja tumen e Hristoske ki blagodat, hem prenakhena ko javer evangelie, ⁷ kova nae tano javer, samo isi disave, kola buninena tumen hem mangena te iranen e Hristoskoro Evangelie.

⁸ Ama ako hem amen, ili angeli taro nebo, propovedinela tumenge javer evangelie, različno taro okova, so propovedingem tumenge, te ovel prokleta! ⁹ Sar so vakjergem poangle hem akana palem vakjerava: ako nekoj propovedinela tumenge evangelie, so razlikujnelape taro okova so primingenle, te ovel prokleta!

O Pavle e Hristoskoro služiteli

¹⁰ Dali me akana uverinava e manušen ili e Devle? Ili nastojnavava te ugodinav e manušenge? Ako panda bi ugodinavajne e manušenge, nae sine te ovav e Hristoskoro služiteli. ¹¹ Soske, izvestinava tumen, phrajljalen, deka o Evangelie, kova propovedingjum, nae tano manuškano, ¹² soske nitu me primingjumle taro manuš, nitu siklijumle, nego preku otkrovenie taro Isus Hristos.

¹³ Tumen sekako šungen baši mlo anglutno živiba ko judejstvo; sar but previše goninava sine e Devleskiri crkva hem uništinava. ¹⁴ Hem ko judejstvo geljum but anglal taro me vrsnikja ko mlo narodo, vdahnimo tari prebari sila baši o običaja amare pradadengiri.

¹⁵ A koga sine pali vojlja Okoleskiri, Koj odelingjama tari utroba me dajakiri hem povikujngjama preku Pli blagodat, ¹⁶ te otkrinel ki mande Ple Čhave, za da te propovedinavle maškar o narodo, na posovetujngjuma odma ko telo hem ko rat,

¹⁷ nitu geljum upre ko Erusalim ko okola, kola angleder mande sine apostojlja, nego geljum poadari ki Arabija hem palem irangjuma ko Damask.

¹⁸ A palo trin berš geljum upre ko Erusalim, za da te dikhav e Petare, hem ačhiljum ki leste dešupandž dive, ¹⁹ a nekoj javer taro apostojlja na dikhljum, osven o Jakov, o phral e Gospodareskoro. ²⁰ A palem so pišinava tumenge, ekje anglo Devel vakjerava deka na hovavava.

²¹ Palo odova, aljum ko kraja e Sirijake hem Kilikija. ²² A e crkvenge ki Judeja kolaj tane ko Hrista, lično sijum sine lenge panda nepoznato, ²³ ola sine samo šunge: „Okova, koj nekogaš goninelamen sine, akana propovedinela i vera, koja nekogaš uništinelala sine.“ ²⁴ Hem slavinena sine e Devle ki mande.

O Evangelie doverimo e Pavleske baši o neobrezime

2 ¹ Ko dešuštar berš palo odova geljum upre palem ko Erusalim e Varnavaja, leljum mancar e Tite, ² a geljum upre palo otkrovenie hem objasningjum o Evangelie, kova propovedinava maškar o narodo, ama na samo e ugledna vodačenge, šajda tena prastava ili tena prastandiljum ko čučo. ³ Ama ni o Tit, koj sine mancar, iako Grko, na sine prinudimo te obrezinelpe, ⁴ hem odova baši tajno ande hovavne phrajlja, kola čhigepe za da te dikhen amari sloboda koja isiamen ko Hristos Isus, za da te porobinen amen. ⁵ Kaske na muklem ni jek časi, nitu pokoringem amen lenge, za da te ačhol tumencar o čačipe taro Evangelie.

⁶ A so odnesinelape baši okola, kola sine računime sar ugledna vodačia, save te sine nekogaš, mange tano sa jek - o Devel na dikhela e manušeske ko muj - ola o ugledna vodačia ništo na dodajnge mange. ⁷ Nego, naprotiv, koga dikhle deka mange tano doverimo o Evangelie maškar o neobrezime, sar e Petareske maškar o obrezime, ⁸ soske Okova, Koj kjerela buti e Petreja baši apostolstvo maškar o obrezime, kjerela buti mancarda baši o paganska narodo.

⁹ Hem koga halile i blagodat, soj mange tani dendi, o Jakov, o Kifa hem o Jovan, koj sine računime baši stubia, denge amen, man hem e Varnava, o desnice ko znako e zaedništvoskoro; za da te dža amen džiko paganska narodo, a ola džiko obrezime; ¹⁰ samo te spomninamenge baši o čorole, baši isto, so hem dava sine mandar sa te kjeravle.

Opravdime preku i vera ko Isus Hristos

¹¹ A koga o Kifa alo ki Antiohija, sprotivsaliljum leske anglo muj, soske trebela sine te ovel osudimo. ¹² Ustvari, pred te aven nekoj taro Jakov, ov hala sine e neevrejsko narodoja, no koga ale akala, ov povlečingjape hem otstraningjape tari dar taro obrezime. ¹³ Hem kjerenajne dujmujaja oleja hem o javera Judejcia, agjar so olengoro dujmujalipa cidinge hem e Varnava.

¹⁴ Koga dikhljum deka na džana pravo spored o čaćipa taro Evangelie, vakjergjum e Kifaske anglo sarine: „Ako tu, koj sijan Judejco, živineja sar o narodo; a na judejsko, sar šaj te prinudine e narodon te živinen judejsko?

¹⁵ Amen sijem bijame Judejcia, a na grešnikja taro narodia. ¹⁶ Ama pošto džanaja deka o manuš na opravdinelapes taro dejlja e Zakoneskere, nego samo preku i vera ko Isus Hristos, hem amen poverujngem ko Hristos Isus, za da te opravdinamen tari vera ko Hristos, a na taro dejlja e Zakoneskere; soske taro dejlja e Zakoneskere nae te opravdinelpe nitu jek manuš.

¹⁷ Pa ako hem amen korkori, mangipaja te opravdinamen ko Hristos, arakhlisalilem grešnikja, dali tano togaš o Hristos služiteli e grevoskoro? Dur taro odova! ¹⁸ Soske ako palem dzidinava okova so rušingjumle, sikavavama sar prestapniko, ¹⁹ soske me muljum preku o Zakoni baši o Zakoni, za da te živinav baši o Devel. ²⁰ E Hristoja sijum raspnimo ko krsto; hem me vekje na živinava, nego o Hristos živinela ki mande; a o životu so akana živinava ko telo, živinava preku vera e Devleske ko Čhavo, Koj zamangljama hem predajngjape Pes baši mange. ²¹ Na poništinava e Devleskiri blagodat, soske ako i pravda avela preku o Zakoni, togaš o Hristos mulo naprazno.“

O čhave e verakere

3 ¹ O nerazumna Galatjajna! Koj magepsingja tumen, anglo kaskere jajkha o Isus Hristos tano jasno crtimo sar raspnimo? ² Mangava samo akava te sikljovav tumendar: dali primingen o Duho upri osnova e delongiri e Zakoneskiri ili preku šuniba veraja?

³ Doborom li sijen nerazumna? So počmingja e Duhoja, akana korkori završinena e teloja? ⁴ Dali doborom but cidingen ko čučo? Akoj tano čače ko čučo! ⁵ A Okova, Koj dela tumen Duho hem kjerela silna dejlja ki tumende, dali kjerela odova upri osnova e delongiri e Zakoneskiri ili preku šuniba veraja?

⁶ Sar so hem o Avraam 'poverujngja ko Devel hem odova računisalilo leske baši pravednost.' ⁷ Hem agjar, priznajnen deka e Avraameskere čhave tane okola, kola tane tari vera. ⁸ A hem o Sveto Pismo predvidingja, deka o Devel preku i vera opravidnela e narodon, hem angleder navestingja o Evangelie e Avraameske: 'Ki tute ka oven blagoslovime sa o narodia.' ⁹ Hem agjar, okola, koj verujnena tane blagoslovime zaedno e verno Avraameja.

O Hristos kingjamen

¹⁰ Ustvari koj kjerena o dejlja e Zakoneskere, teli kletva tane, soske tano pišimo: 'Prokleta te ovel sekoj, koj nae tano postojano ko sa soj tano pišimo ko Lil e Zakoneskoro, te ispolninel odova.' ¹¹ A deka nikoj nae tano opravidimo anglo Devel preku o Zakoni, jasno tano, soske 'o pravedniko ka živinel tari vera.' ¹² A o Zakoni nae tano tari vera, nego phenela: 'Koj ispolninelalen, ka živinel preku olende.'

¹³ O Hristos kingjamen taro prokletstvo e Zakoneskoro, otkoga ulo prokletstvo baši amenge, soske tano pišimo: 'Prokleta te ovel sekoj, koj visinela ko kaš!' ¹⁴ Ta e Avraameskoro blagoslov te avel e narodonge ko Hristos o Isus, hem te priminale preku i vera o vetovanje e Duhoskoro.

O Zakoni sine amaro vospitovači

¹⁵ Phrajljalen, kjerava lafi manuškane: o zavet so manuš potvrdingjale, nikoj na otfrlinelale, nitu dodajnela leske nešto. ¹⁶ A o vetovanja sine lenge dende e Avraameske hem oleskere potomstvoske. O Sveto Pismo na vakjerela baši potomstvia, sar bute džeenenge; nego sar jekeske: 'hem baši tlo Potomstvo,' Koj tano o Hristos.

¹⁷ Vakjerava hem akavada: o Zakoni so ulo palo štaršelu hem trijanda berš, na poništinela o zavet, kova o Devel potvrdingjale angleder, nitu poništinela o vetovanje. ¹⁸ Soske, ako o nasledstvo avela taro Zakoni, odova vekje nae tano taro vetovanje; ama o Devel podaringja e Avraameske preku vetovanje.

¹⁹ Togaš, soske tano o Zakoni? Ovi tano opredelimo ko posredstvo e angelencar, vasteja taro jek posredniko, pa tano dodajmo baši o prestapia, džikote na avela o Potomok, Kaske tano dendoj o vetovanje. ²⁰ Posredniko pak nae athe, kote soj tano samo jek; a o Develi tano jek.

²¹ Spored odova, dali tano o Zakoni protiv baši e Devleskere vetovanja? Dur taro odova! Soske, ako sine dendo Zakoni, so šaj te del život, togaš čače o pravednost bi ovela taro Zakoni, ²² ama o Sveto Pismo sarinen phanljalen telo grevo, hem upri osnova i vera ko Isus Hristos o vetovanje te ovel dendo okolenge, koj verujnena.

²³ A pred te avel i vera, sijem sine teli straža e Zakoneskiri, phanle, džiko vreme e verakoro koja trebela sine te otkrinelpe. ²⁴ Agjar, o Zakoni sine amaro vospituvači džiko Hristos, za da te opravdinamen preku vera. ²⁵ A akana ali i vera, hem na sijem poviše telo vospituvači.

Čhave Devleskere preku vera ko Hristos

²⁶ Soske, sarine sijem Devleskere čhave preku vera ko Hristos Isus, ²⁷ soske sarine, kola krstingen tumen ko Hristos, uragen tumen ko Hristos. ²⁸ Nae vekje ni Judejco ni Grko, nae vekje ni robo ni slobodno, nae vekje ni murš ni džuvli, soske sare tumen sijem jek ko Hristos Isus. ²⁹ Ako sijem pak tumen Hristova, togaš sijem Avraamovo seme, naslednikja palo vetovanje.

Čhave hem naslednikja

4 ¹ Vakjerava tumenge palem, džikote tano o nasledniko maloletno, ništoja na razlikujnelapes taro robo, iako tano gospodari ko sa. ² Nego tano telo staratejlja hem upravitejlja džiko roko opredelimo taro dat.

³ Agjar hem amenda, džikote sijem sine maloletna, sijem sine zarobime telo o prvobitna učenja e svetoskere; ⁴ a koga alo o vreme, o Devel bičhagja Ple Čhave, bijamo tari džuvli, bijamo telo Zakoni, ⁵ za da te kinel okolen, kola so sine telo Zakoni, za da te primina o posinovanje. ⁶ A pošto sijem čhave, o Devel bičhagjale ko tumare srcia: o Duho Ple Čhaveskoro, Koj vikinela, „Abba, mo dat!“ ⁷ Odoleske povekje na sijan robo, nego čhavo; a ako sijan čhavo, togaš sijan nasledniko ko Devel preku o Hristos.

O Pavle darala baši o Galatjajna

⁸ Ama tumen poangle, na pendžarena sine e Devle, služinena sine robsko e devlengje, kola ki priroda nae odova. ⁹ A akana, koga pendžarena e Devle, ili panda pošukar: otkoga o Devel pendžargja tumen – sar šaj palem te iranen tumen ko slaba hem bedna svetovna bukja, kaske so mangena palem odnovo te služinen robsko?

¹⁰ Pazinena ko dive, hem masekja, vremia, hem berša. ¹¹ Darava baši tumenge, tena

trudingjuma ko čučo baši tumenge. ¹² Molinava tumen phrajljalen, oven sar so sijum me, soske hem meda sijum sar tumende! Tumen ništoja na navredingenma.

¹³ A džanena deka prvo puti ki telesno slabost, propovedingjum tumenge o Evangelie; ¹⁴ hem o iskušenie, kova sine baši tumenge, ko mlo telo, na otfrlingenle, nitu gadongen tumen olestar, nego primingenma sar Devleskoro angeli, sar o Hristos Isus. ¹⁵ Akana, kaj tano okova tumaro blaženstvo? Soske svedočinava tumenge, deka koga bi šaj sine, bi ikavena tumare jajkha hem bi denama sine olen mange. ¹⁶ Dali uljum neprijateli baši odova, so vakjerava tumenge o čačipa?

¹⁷ Ola na prastana ko šukar baši tumenge, nego mangena te odvojnjen tumen, za da te prastan baši olenge. ¹⁸ Maškar odova, šukari sekogaš te prastan ko šukar, a na samo koga sijum me uza tumende.

¹⁹ Me čhavalen, kova palem sijum ko bijanibaskere mukje džikote o Hristos bajrola ki tumende, ²⁰ bi mangava te ovav akana uza tumende, hem te meninav mo glaslo, soske sijum ko somnenie baši tumenge.

I Robinka hem i Slobodno

²¹ Vakjeren mange, tumen, koj mangena te oven telo ko Zakoni: na šunena li o Zakoni? ²² Soske tano pišimo deka o Avraam sinele duj čhave: jek tari robinka, a o javer tari slobodno. ²³ Ama okova, tari robinka, bijamo tano ko telo, a okova tari slobodno preku o vetuvanje.

²⁴ Akavaj tano vakjerdo slikovito: odola džuvlja tale o duj zavetia; jek tari gora Sinaj, koj bijanela baši ropstvo; adavaj tano i Agara, ²⁵ soske i Agara tani i Sinajsko Gora ki Arabija, hem odgovorinela ko avdosutno Erusalim, koj robinela pe čhavencar. ²⁶ Ama o nebesno Erusalim tano slobodno, ov tano amari daj, ²⁷ soske tano pišimo: 'Veselintu bizoplodeskirie, koja na bijaneja; radujntu hem vikin, tu koj na sinetu bijanibaskere mukje; soske i mukli isila poviše čhave, otkolku okoja, kola isila rom.'

²⁸ Hem tumen sijen, phrajlja, čhave taro vetuvanje sar o Isak. ²⁹ Hem sar so nekogaš okova, koj bijasalilo ko telo, goninela sine okole, koj bijasalilo palo duho, agjar tano hem akana.

³⁰ A so vakjerela o Sveto Pismo? 'Palde e robinka hem lakere čhave, soske o čhavo e robinkakoro nae te nasledinel e čhaveja tari slobodno!' ³¹ Odoleske, phrajljalen, amen na sijem čhave e robinkakere, nego e slobodnakere.

Oslobodingjamen o Hristos

5 ¹ O Hristos oslobodingjamen baši i sloboda. Spored odova, tergjovent cvrsto hem ma peren palem telo robstvo hem leskoro pharipa.

² Akje, me, o Pavle, vakjerava tumenge: ako obrezinena tumen, o Hristos nikako nae te koristinel tumenge. ³ Hem palem svedočinava sekole manušeske, koj obrezinelape, dekaj tano dolžno te ispolninel celo Zakoni. ⁴ Odvojngen tumen taro Hristos tumen, koj mangena te opravdinen tumen preku o Zakoni, prepelen tari blagodat.

⁵ Soske amen, preku o Duho, preku vera, očekujnaja i nadež e pravdakiri.

⁶ Soske ko Hristos Isus nitu o obrezime isi vrednost, nitu o neobrezime, nego i vera, koja delujnela preku ljubov.

⁷ Prastandilen šukar! Koj sprečingja tumen tena pokorinen tumen e čačipaske?

⁸ Odova iraniba nae tano taro Okova, koj povikujngja tumen. ⁹ Hari kvasac ušlarel celo testo. ¹⁰ Me sijum uverimo baši tumenge ko Gospodari, deka nae te mislinen pojav. A koj buninela tumen ka pretrpinel osuda, koj hem te ovel!

¹¹ Ako palem me, phrajljalen, panda propovedinava o obrezanie, soske panda goninenama? Ko odova slučaj činavelape o soblazniba taro krsto! ¹² O, te čhingjoven sine okola, koj buninena tumen!

¹³ Soske tumen, phrajljalen, povikujme sijen ki sloboda; samo i sloboda tena ovel tumenge povod baši te ugodinen tumare teloske, nego mangipaja služinen jek jekeske. ¹⁴ Soske celo Zakoni tano ispolnimo ko jek lafi – ko: ‘Mang te paše sar korkori tut!’ ¹⁵ Ako palem kcinena tumen hem hana tumen jek jekeja, pazinen tena uništinen tumen jek jekeja.

Džan palo Duho

¹⁶ A vakjerava: džan ko Duho hem nae te ispolninen o strastia e teloskere,

¹⁷ soske o telo mangela protiv o Duho, a o Duho protiv o telo; soske ola protivinenape jek jekeja, za da tena kjeran okova, so mangena. ¹⁸ Ama, ako o Duho vodanela tumen, na sijen telo o Zakoni.

¹⁹ A o dejlja e teloskere pendžardej tane: odolaj tale: o bludstvo, nečistota, bizoladž,

²⁰ idolopoklonstvo, magije, dušmanluko, prepirke, ljubomora, holi, sebičnost, razdoria, bangoveruvanje; ²¹ zavist, mudariba, matiba, ladžutne veselbe, hem slična

akalenge, baši kolenge vakjerava tumenge angleder, sar so vakjergjum tumenge porano: deka okola, kola kjerena asavke bukja, nae te nasledinen e Devleskoro carstvo.

²² A o plodi e Duhoskoro tano o mangipa, o radost, o mir, o trpenie, o ljubeznost, o šukaripa, o vernost, ²³ o krotost, i samokontrola; nae zakoni protiv asavke nešta.

²⁴ A okola koj tane e Hristoskere raspninge plo telo oleskere strastencar hem pohote. ²⁵ Ako živinaja ko Duho, neka hem te sledinale e Duho! ²⁶ Tena ova pherde suetna te falinamen korkori! Tena predizvikujnamen jek jekeja! Tena zavidinamen jek jekeja!

Ingaren o pharipa jek jekeskere

6 ¹ Phrajljalen, ako hem da nekoj pelo ko disavo grevo, tumen koj so sijen duhovna, popravinenle asavke ko duho taro krotost, ama arakhtu tut tena ove tuda iskušimo. ² Ingaren o pharipa jek jekeskere, hem odoleja ka ispolninen o Zakon e Hristoskoro!

³ Soske, ako nekoj mislinela dekaj tano nešto, a nae tano ništo, korkori pes hovavela.

⁴ A sekoj te ispitinel plo delo, pa togaš ka ovel pofalba samo angli peste, a na anglo javer. ⁵ Soske sekoj ka ingarel plo pharipe. ⁶ A koj sikljola taro slovo, neka delinel sa ple šukaripa okoleja, koj učinelale.

⁷ Ma hovaven tumen: o Devel na dozzvolinela te ovel izigrajmo! Soske so o manuš ka posejnel, odova hem ka žnejnel: ⁸ koj sejnela ko plo telo, taro telo ka žnejnel propast; a koj sejnela ko Duho, taro Duho ka žnejnel večno životo.

⁹ Tena ova umorna te kjera šukar, soske ka žnejna ko pravo vreme, ako na umorinajamen. ¹⁰ Odoleske, džikote isiamen vreme, te kjera šukar sarinenge, a najviše okolenge, koj pripadinena ko amaro semejstvo ki vera.

O Pavle vakjerela baši o obrezime hem o neobrezime

¹¹ Dikhen, kozom bare bukvenar pišingjum tumenge me sopstveno vasteja!

¹² Sa okola, koj mangena te kjerепенes važna teloja, ola čhivena tumen te obrezinen tumen, samo za da mate oven gonime baši e Hristoskoro krsto. ¹³ Soske ni korkori

ola, koj obrezinenapes, na pazinena o Zakoni, a mangena tumen te obrezinen tumen, za da te falinenpes tumare teloja.

¹⁴ A me sijum dur taro odova te falinama nešto javereja, osven ko krsto amare Gospodareskoro o Isus Hristos, preku Kaste o sveto tano raspnimo baši mange hem me e svetoske! ¹⁵ Soske nitu o obrezanie tano nešto nitu o neobrezanie, nego nevo sozdanie.

¹⁶ Hem sarinenge, koj ka sledinen akava pravilo mir hem milost, ki lende, hem e Devleskoro Izrael. ¹⁷ Ki idnina nikoj tena dosadinelma poviše, soske ingarava e Isuseskere rane ko mlo telo. ¹⁸ Phrajljalen, i blagodat amare Gospodareskiri o Isus Hristos te ovel tumare duhoja! Amin!